

# DIN EN 12629-7:2004-10 (D)

## Maschinen für die Herstellung von Bauprodukten aus Beton und Kalksandsteinmassen - Sicherheit - Teil 7: Stationäre und fahrbare Einrichtungen für die Herstellung von Spannbetonelementen; Deutsche Fassung EN 12629-7:2004

---

<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>
<b>Vorwort</b> .....	<b>3</b>
<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>5</b>
<b>2 Normative Verweisungen</b> .....	<b>6</b>
<b>3 Begriffe</b> .....	<b>7</b>
<b>3.1 Produkte</b> .....	<b>7</b>
<b>3.2 Einrichtungen</b> .....	<b>8</b>
<b>4 Liste der signifikanten Gefährdungen</b> .....	<b>11</b>
<b>5 Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen</b> .....	<b>29</b>
<b>5.1 Gestaltung — Bewegung — Zugänge</b> .....	<b>29</b>
<b>5.2 Steuerung der Maschinen, Betriebsarten</b> .....	<b>29</b>
<b>5.3 Sicherheit von Maschinen und Arbeitsausrüstungen - Allgemein</b> .....	<b>30</b>
<b>5.4 Lärm und Vibration</b> .....	<b>30</b>
<b>5.5 Spezifikationen zu bestimmten Maschinen und Arbeitsausrüstungen</b> .....	<b>31</b>
<b>5.6 Zusammenfassung der Sicherheitsmaßnahmen in Zusammenhang mit den signifikanten Gefährdungen, die in Abschnitt 4 aufgelistet sind</b> .....	<b>37</b>
<b>6 Nachweis der Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen</b> .....	<b>78</b>
<b>7 Benutzerinformationen — Betriebsanleitung</b> .....	<b>79</b>
<b>7.1 Einleitung</b> .....	<b>79</b>
<b>7.2 Allgemeine Informationen</b> .....	<b>79</b>
<b>7.3 Mindestempfehlungen für den Gebrauch von Maschinen</b> .....	<b>79</b>
<b>8 Kennzeichnung</b> .....	<b>81</b>
<b>Anhang A (informativ) Spannbettanlage</b> .....	<b>82</b>
<b>Anhang B (informativ) Kehrmaschine, Kehrmaschine, Öler, Drahtführungsmaschine</b> .....	<b>87</b>
<b>Anhang C (informativ) Bett-Gestaltungsmaschine</b> .....	<b>89</b>
<b>Anhang D (informativ) Drahtschub-/zugmaschine</b> .....	<b>91</b>
<b>Anhang E (informativ) Kehrmaschine, Extruder, Vibroverteiler</b> .....	<b>93</b>
<b>Anhang F (informativ) Aufroll- und Abrollhaspel</b> .....	<b>95</b>
<b>Anhang G (informativ) Sägemaschine</b> .....	<b>97</b>
<b>Anhang H (informativ) Dreisprachige Liste von Begriffen zu Spannbetonelementen und -Ausrüstungen</b> ....	<b>99</b>
<b>Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 98/37/EG</b> .....	<b>101</b>

0.0	Xxxx.....	32
0.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.0) .....	32
0.0.0	Xxxxxx Xxxxx (xxxxx 0.0) .....	32
0.0.0	Xxxxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.0) .....	32
0.0.0	Xxxxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.0) .....	32
	Xxxxx	
0.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.0) .....	33
0.0.0	Xxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxxx xxx/xxxx Xxxxxxxxx xx Xxxxxx (xxxxx 0.0).....	33
0.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxxxxxx Xxxxxx (xxxxx 0.0) .....	33
0.0.0	Xxxx xxx Xxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.0) .....	33
0.0.0	Xxxxx xxx Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.0).....	33
0.0.00	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.00) .....	33
0.0.00	Xxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxxxxxx Xxxxxx (xxxxx 0.00) .....	33
0.0.00	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.00) .....	33
0.0.00	Xxxxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.00) .....	34
0.0.00	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx (xxxxx 0.00) .....	34
00	Xxxxxxxxxxxxxxxxx.....	34
00	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx .....	34
00.0	Xxxxxxxxxxxxx.....	34
00.0	Xxxxxxxxxxxxx (xx: xxxxxxxxxx xxx xxx (XXX)).....	35
00.0.0	Xxxxxxxxxxxxx .....	35
00.0.0	Xxxxxxxxxxxxx .....	35
00.0	Xxxxxxxxxxxxx Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx (XXX) .....	35
00.0.0	Xxxxxxxxxxxxx .....	35
00.0.0	Xxxxxxxxxxxxx .....	36
00.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxx.....	37
00.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx .....	37
00.0.0	Xxxxxxxx xxx Xxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxx .....	37
00.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxx Xxxxxxxx.....	37
Xxxxxx X (xxxxxxxxx) Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxx xxx xxxxxxxxxxxxxx Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx.....		38
Xxxxxx X (xxxxxxxxx) Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx .....		47
X.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxxxx xxxx xxxxxxxxxxxxxx Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx .....	47
X.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxxxxxxxxxx xxxxx xxxx Xxxxxxxxxxxxx .....	47
X.0.0	Xxxxx xxx Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxx XX XXX 0000.....	47
X.0.0	Xxxxx xxxx Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxx XX XXX 0000.....	47
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx .....	48
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxx Xxxxxxxx .....	49
Xxxxxx X (xxxxxxxxx) Xxxxxxxxxxxxxxxx Xxxxxxxxxxxxxxxx xx Xxxxxxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxx xxx Xxxxx xxx		
	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx .....	50
X.0	Xxxxxxxxxxxxx.....	50
X.0	Xxxxxxxxxxxxx.....	50
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxx.....	50
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx Xxxxx .....	51
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx .....	51
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxxxxxx Xxxxxxxx.....	51
X.0.0	Xxxxx xxx xxx xxxxxxxxxxxxxxxxxx Xxxxxxxx xx Xxxxxxxxxxxxxxxx xxx xxxxx Xxxxxxxxxxxxxxxx.....	52
X.0	Xxxxxxxxxxxxxxxx Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx.....	52
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxx.....	52
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xxxxx Xxxx .....	52
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxx.....	52
Xxxxxx X (xxxxxxxxx) Xxxxxxxxxxxxxxxx Xxxxxxxxxxxxxxxx xx Xxxxxxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxx xxx		
	Xxxxxxxxxxxxx.....	53
X.0	Xxxxxxxxxxxxx.....	53
X.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxx.....	53
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xx xxx Xxxxxxxx .....	53
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xx Xxxxx .....	53
X.0.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx xx Xxxxxxxxxxxxxxxx xxx Xxxxxxxx .....	54
X.0	Xxxxxxxxxxxxxxxxx.....	55

X.O.O	Xxxxxxxxxxxxxx .....	55
X.O.O	Xxxxxxxxxxxxxx .....	55
X.O.O	Xxxxxxxxxxxxxx .....	55
X.O.O	Xxxxxxxxxxxxxx .....	55
	Xxxxx	
X.O.O	Xxxxxx- xxx XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX .....	55
X.O.O	Xxxxx-Xxx-XXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXX .....	55
XXXXXX X (xxxxxxx)	XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXX xx XXXXXXXXXXXX xxx xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX .....	56
X.O	XXXXXXXXXXXX .....	56
X.O	XXXXXXXXXX .....	56
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, Xxx X .....	56
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, Xxx X .....	57
X.O.O	XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, Xxx X xxx X .....	57
X.O	XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX xx xxx XXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, Xxx X xxx X .....	57
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX xxxxx Xxxx .....	57
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX .....	58
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX .....	58
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX .....	58
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX .....	59
X.O.O	XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX .....	59
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX .....	60
X.O	XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXX .....	60
XXXXXX X (xxxxxxx)	XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXX xxx XXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXX (XX) xxx XXXXXXXXXXXXXXX (XXX-X) .....	61
X.O	XXXXXXXXXXXX .....	61
X.O	XXXXXXXXXXXX .....	61
X.O.O	XXXXXXXXXXXX .....	61
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX .....	63
X.O.O	XX-XXXXXXXX (XXXXXXXXXXXX xxxxx xxxxxxxxxxx XXXXXXXXXXX) .....	63
X.O	XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXX xxx XXXXXXX xxx XX xxx XXX-X .....	65
X.O.O	XXXXXXXXXXXX .....	65
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX .....	65
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX .....	66
X.O.O	XXXXXXXXXXXXXXXX .....	67
X.O.O	XXXXXXXXXXXX xxxxx Xxxx (XXX) .....	68
X.O.O	XXXXXXXXXXXX xxx xxxxx XXXXXXXXXXX .....	68
X.O	XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXX .....	69
XXXXXX X (xxxxxxx)	XXXXXX xxx xxxxxxxxxxx XXXXXXXXXXX .....	70
X.O	XXXXXXXXXXXX .....	70
X.O	XXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXX xxx xxxxxxxxxxx XXXXXXXXXXX (X <sub>γ</sub> ) .....	70
X.O	XXXXXXXX .....	70
X.O.O	XXXXXXXX .....	70
X.O.O	XXXXXXXX .....	70
X.O.O	XXXXXXXX(x) .....	70
X.O	XXXXXXXX .....	73
X.O.O	XXXXXXXX xxx XXXXXXX xxx XXXXX- xxx XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXX .....	73
X.O.O	XXXXXXXX xxx XXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX .....	75
X.O	XXXXXXXX xxx XXXXXXX .....	76
XXXXXX X (xxxxxxx)	XXXXXX xxx XXXXXXXXXXX .....	77
X.O	XXXXXXXX .....	77
X.O	XXXXXXXX (X <sub>γ</sub> ) .....	77
X.O	XXXXXXXX xxx XXXXXXX .....	77
X.O	XXXXXXXX xxx XXXXXXX .....	77
XXXXXX X (xxxxxxx)	XXXXXX xxx XXXXXXXXXXX xxxxx Xxxx .....	78
X.O	XXXXXXXX .....	78

X.O	Xxxxxxxxx xxx XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXX (X <sub>X</sub> ) .....	78
		Xxxx
X.O	XXXXXXXXXXXX.....	78
X.O.O	XXXXXXXXXXXX.....	78
X.O.O	XXXXXXXXXXXX.....	78
X.O.O	XXXXXXXXXX(x) xxx XXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXX .....	78
X.O	XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXX .....	78
X.O.O	XXXXXX xxxxx xxx xxxxx XXX xxx. xxx XXXXXXXXXXXXXXX xxxxxxxxxxx XXXXXXX.....	78
X.O.O	XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX xxx -XXXXXXXXX.....	80
X.O	XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXX .....	80
Xxxxx X (xxxxxxxx)	XXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX xxx xxxxxxxxxxx	
	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX (XXX) .....	81
X.O	XXXXXXXXXXXX.....	81
X.O	XXXXXXXXXXXX.....	81
X.O	XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXX.....	81
X.O	XXXXXX xxx XXXXXXXXXXX .....	81
X.O	XXXXXXXXXXXX.....	81
X.O.O	XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXX .....	81
X.O.O	XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXX xxx XXX .....	82
X.O	XXXXXXXXXXXX xxx XXX .....	83
Xxxxx X (xxxxxxxx)	XXXXXXXXXXXX xxx xxx XXXXXXXXXXX .....	85
X.O	XXXXXXXXXXXX.....	85
X.O	Xxx xxx XXXXXXXXXXX .....	85
X.O	XXXXXXXXXXXX xxx xxx XXXXXXXXXXX.....	85
X.O	XXXXXXXXXXXX xxx Xx-XXXXXXXX, XXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXXXXXX .....	85
X.O	XXXXXXX- xxx XXXXXXXXXXX.....	86
X.O	XXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXX xxx XXX .....	86
X.O	XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXX xxx XXX .....	86
X.O	XXXXXXXXXXXX xxxxx xxx XXXXXXXXXXX xxx XXX .....	87
Xxxxx XX (xxxxxxxx)	XXXXXXXX xxxxxx XXXXXXXXXXX XXX, xxx xxx XXXXXXXXXXX xxx XX-	
	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX .....	88
XX.O	XXXXXXXXXXXXXXXX xxx xxxxxx XXXXXXXXXXX.....	88
XX.O	XXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXX .....	89
XX.O.O	XX-XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX xxx XX-XXXXXXXXXXXXXXXX.....	90
XX.O	XX-XXXXXXXXXXXX xxx XXXXXXXXXXX.....	91
Xxxxx X (xxxxxxxx)	XXXXXXXX xxxxxxxxxxx XXXXXXXXXXX xxxxxxx xxxxxx XXXXXXXXXXX	
	XXXX xxx xxx xxxxxxxxxxx XXXXXXX.....	95